



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOK
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

HASPIRO

type ST16.EU (mod. BJ121-S800-15)





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario.

Conservare il libretto per ulteriori consultazioni e per l'intera durata di vita dell'apparecchio. Se nella lettura di queste istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili nella comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo scritto in ultima pagina.



ATTENZIONE!

Questo simbolo evidenzia istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.



Questo simbolo: indica che l'apparecchio è di classe II.

AVVERTENZE

- Quest'apparecchio è destinato solo per aspirare ceneri fredde del camino o stufe, la cui temperatura non sia superiore a 50°C. Altre parti/oggetti aspirati devono essere di piccola dimensione, e comunque devono essere completamente spenti/arenti, e comunque non devono superare la temperatura di 50°C. Questo apparecchio deve essere utilizzato nelle modalità descritte nel presente libretto, ed è concepito per impiego domestico, pertanto non è idoneo all'uso professionale.

Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:

- in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
- in aziende agricole o similari;
- da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- in ambienti del tipo bed and breakfast.
- L'apparecchio non è adatto per caldaie e per stufe a nafta. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Utilizzare l'apparecchio solo ed esclusivamente se tutte le sue parti (unità motore, filtro ed anello tendi filtro, tubo flessibile, tubo prolunga, ecc.) sono perfettamente assemblate.
- La bocchetta di aspirazione deve essere tenuta lontana da qualsiasi parte del corpo o da indumenti, per evitare danni a persone o animali.
- Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.
- Non aspirare polvere di gesso o cemento.
- Non aspirare ceneri o tizzoni accesi e con temperatura superiore a 50°C
- Non aspirare fiammiferi o sigarette accesi.
- Non aspirare acqua, liquidi.
- Non aspirare prodotti infiammabili, o prodotti corrosivi, o solventi.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- **N**on aspirare oggetti pesanti e appuntiti come viti, aghi, chiodi, ecc.
- **N**on ostruire la bocchetta di aspirazione e quella di uscita dell'aria, per evitare un elevato aumento di temperatura e un conseguente danneggiamento del motore
- **N**on utilizzare l'apparecchio se sue parti sono umide o bagnate.
- **L**'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- **L**'apparecchio deve essere mantenuto fuori dalla portata di bambini o persone incapaci, soprattutto quando è in funzione non lasciarlo incustodito.
- **N**on utilizzare l'apparecchio all'aperto e non lasciarlo esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.), non utilizzarlo vicino a vasche, contenitori di liquidi, ecc., per evitare che gocce d'acqua possano cadere sull'apparecchio e che lo stesso possano cadere in acqua: qualora dovesse accadere non immergere la mano ma per prima cosa togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugare con cura prima di riaccenderlo ed in caso di dubbio farlo controllare a personale professionalmente qualificato.
- **A**ttenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- **N**on toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- **N**on lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- **I**n caso di cattivo funzionamento, scollegare immediatamente il cordone elettrico. Verificare che nessuna parte sia danneggiata, e dopo questi accertamenti accenderlo: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- **N**on tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina. Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- **N**on capovolgere l'aspiracene durante il funzionamento.
- **S**e l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- **S**e il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- **Q**uesto apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- **C**ontrollate che l'apparecchio non venga in contatto con l'acqua o altri liquidi. Nel caso dovesse inavvertitamente bagnarsi o immergersi in un liquido, per prima cosa disattivare la presa di corrente spegnendo l'interruttore del quadro elettrico, e solo dopo togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugarlo con cura sia spina che la presa di corrente e solo dopo riattivare la corrente alla presa. Re-inserire la spina nella presa di corrente, e poi utilizzare l'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Attenzione: per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo; smaltirli secondo le norme vigenti. **Attenzione:** eventuali talloncini/etichette pubblicitari attaccati al cordone o ad altre parti, devono essere rimossi prima di utilizzare l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi di incendio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghes; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- La superficie d'appoggio deve essere stabile, ampia (sono da escludere mensole, scalini), non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi).
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio. Verificare che non vi si possa inciampare, per evitare cadute accidentali o danni alle persone. Verificare inoltre che il cordone non sia al di sotto di tappeti, o al di sotto dell'apparecchio stesso.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

USO (vedi fig.1-2-3)

Attenzione: l'apparecchio può essere utilizzato solo se completamente e correttamente montato in tutte le sue parti, così come descritto.

Attenzione: far funzionare l'apparecchio solo con il filtro e l'anello tendi filtro montati correttamente. Nel caso di dubbio far controllare o eseguire l'operazione da personale professionalmente qualificato. Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

1. Sganciare l'unità motore (part.5) dal bidone, agendo sui relativi ganci
2. Rimuovere tutti gli accessori all'interno del bidone: filtro, anello tendi filtro, tubo flessibile, tubo alluminio e stampati (libretto d'istruzione, elenco centri assistenza, ecc...).

3. (vedi fig.2 a lato). Fissare il filtro motore (par.9) sul bidone, verificare che l'anello in plastica rigido è perfettamente alloggiato sul perimetro del bidone.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

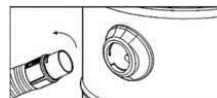
4. (vedi fig.3). Posizionare anello tendi filtro sul filtro motore correttamente.



5. Riagganciare l'unità motore al bidone, facendo attenzione che coincidano i ganci con i rilievi praticati sul coperchio (parte esterna).

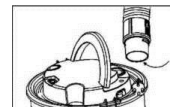
6. Innestare il tubo in alluminio all'altra estremità del tubo flessibile.

7a. Per aspirare: collegare il tubo flessibile alla bocca di aspirazione del bidone (part.3), ruotando il bocchettone del tubo in senso antiorario sino a che risulta bloccato. Per aspirare le ceneri: mantenere il tubo ad una certa distanza dalla cenere (circa 1 cm).



Si segnala che quando il bidone è pressoché pieno, l'aspirazione diminuisce, ed è quindi opportuno svuotarlo periodicamente.

7b. Per la funzione soffiante: collegare il tubo flessibile alla bocca soffiante del bidone (part.10), ruotando il bocchettone del tubo in senso orario sino a che risulta bloccato.



8. Verificare che l'interruttore sia in posizione "0" (spento), e poi inserire la spina nella presa di corrente dopo aver svolto il cordone elettrico.

9. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore in pos. "I" (acceso).

10. Per spegnere l'apparecchio, premere l'interruttore in pos. "0" (spento) e togliere la spina dalla presa di corrente.

Attenzione: per spegnere completamente l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente.

11. Avvolgere il cordone elettrico e riporre l'apparecchio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente.

- Per il buon uso dell'aspirapolvere, ed una maggior durata, periodicamente svuotare il bidone, e pulire il filtro. Quindi:
 - sganciare unità motore dal bidone, svuotare lo sporco, e pulire il bidone: se si dovesse utilizzare l'acqua, asciugarlo completamente prima di rimontare l'apparecchio. Per pulire il filtro motore, scuoterlo e pulirlo con cura con un pennello. Se si dovesse utilizzare acqua, assicurarsi che sia completamente e perfettamente asciutto, prima di rimontarlo.
- Verificare periodicamente che il tubo flessibile non sia ostruito da particolari di pezzatura tale da rimanere incastrati nel suo interno. Nel caso, rimuoverli flettendo il tubo o tramite un'asta d'idonea misura.
- L'unità motore deve essere pulita con un panno asciutto: non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi. NON bagnare o immergere in acqua.
- Verificare periodicamente il buono stato del cordone elettrico, quindi che non vi siano abrasioni o lesioni della guaina, o altro: nel caso fosse da sostituire, rivolgersi ad un centro assistenza tecnica autorizzato, o a personale professionalmente qualificato.
- Per lunghi periodi di inattività dell'apparecchio, è necessario coprirlo e riporlo in un luogo asciutto; è consigliabile inserirlo nell'imballo originale per proteggerlo dalla polvere e dall'umidità.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



This symbol invites you to read these instructions carefully before using the appliance, and also inform third parties of them, if necessary. **Store** this booklet for future reference and for the entire lifetime of the device. If any parts of these instructions prove difficult to understand or if in doubt, contact the company at the address written on the last page before using the product.



WARNING!

This symbol highlights instructions and warnings for safe use.



This symbol: indicates that the appliance is Class II.

WARNING

- This appliance is for use only in the aspiration of cold ashes from fireplaces or stoves, temperature of which should not be above 50°C. Any other parts or residue picked up must be of small dimensions, and in any case cold, not exceeding the temperature of 50°C. The appliance must be used according to the instructions given in this booklet. It has been designed for domestic use and is not suitable for professional use.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen in shops, offices and other working environments;
 - farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - bed and breakfast type environments
- It isn't suitable for boilers or fuel oil stoves. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorised personnel.
 - The appliance must be used only and exclusively when all its parts (motor unit, filter, flexible hose, extension, etc.) are assembled correctly.
 - The suction inlet must be kept far from all parts of bodies and clothes to prevent damage to persons or animals.
 - Do not pick up hot ash or burning embers, or anything hotter than 50°C.
 - Do not aspire plaster powder or cement dust.
 - Do not pick up burning matches or cigarettes.
 - Do not aspire liquids.
 - Do not aspire inflammable or corrosive products, or solvents.
 - Do not pick up heavy or sharp objects such as screws, needles, nails, etc.
 - Do not obstruct the suction inlet or the air outlet.
 - Do not use the appliance if its parts are damp or wet.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the appliance in the open and do not leave it exposed to the weather (sun, rain, etc.), never use it close to tubs or containers of liquids, etc., to prevent drops falling on the appliance and the risk of its falling into the liquid. If this should happen, never put hands in the liquid but always remove the plug from the power socket. Dry all parts of the appliance accurately before switching on again and if in doubt, have it checked by a professionally qualified expert.
- Attention: when using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.
- Unplug the appliance when not in use.
- That the user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use, but the fireguard does not give full protection for young children and for infirm person.
- That the user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- Do not touch the heater with wet hands or feet.
- Never use the radiator to dry damp garments.
- Do not expose the heater to the weather (sun, rain, etc.).
- Do not pull on the power cord or the appliance to unplug the appliance from the wall socket. Never move the appliance by pulling the cord.
- If the electric cord is damaged, it has to be replaced by the supplier or an authorized service center or a professionally qualified, to avoid any risks.

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

INSTALLATION

- After removing the packing materials, check the integrity of the heater; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger.
- Before connecting the appliance, check that the voltage shown on the data plate matches that of your electricity. In the event of incompatibility between the electric outlet and the plug of the heater, have the outlet replaced with another more suitable type by professionally qualified personnel, who will make sure that the section of the wires of the outlet is appropriate for the absorbed power of the heater (10A). Check that the mains are not connected equipment; high absorption to prevent overloading and fire risks. In general, the use of adapters or extension cords is not recommended; if their use is indispensable, they must conform to existing safety standards and their current capacity (amperes) must not be less than the maximum of the heater.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- The appliance must be positioned on a stable and ample surface (NOT shelves or steps), on a perfectly horizontal plane (otherwise the appliance could tip).



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Make sure the electric cable is positioned correctly and not in contact with hot parts or sharp edges, nor wound around the appliance, twisted or trapped in any way, so the appliance cannot fall. Make sure it cannot be tripped over, to avoid accidental falls or personal injury. Make sure that the cable does not pass under a carpet or under the appliance itself.
- Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly. Check that no other high absorption appliances are connected to the same power source.
- In the case of a breakdown or fault, switch off the appliance and have it checked by a professionally qualified technician; repairs made by unqualified persons can be dangerous and render void the warranty.

USE (see figures 1-2-3)

Warning: the appliance can be used only when completely and correctly mounted in all its parts, as described. If in doubt, have the appliance checked or operated by professionally qualified persons.

Warning: to operate only with a properly mounted the filter and tens filter ring.

Each time before use, check that the appliance is in good state, that the electric cord is not damaged: if the feed cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or the technical assistance service and in any case by a qualified technician, to ensure there are no risks.

1. Unhook the motor unit (part 5) from the drum by means of the relative hooks.

2. Remove all the accessories inside the drum: filters, flexible hose, aluminium pipe and castings (instruction book, service center list, etc....).

3. (see fig.2) Fasten the motor filter (part 9) onto the drum, check that the hard plastic ring is housed perfectly on the perimeter of the drum.

4. (see fig.3). Place the tens filter ring inside the filter.

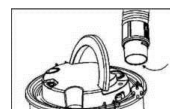
5. Hook the motor unit onto the drum, paying attention that the hooks coincide with the notches on the external part of the cover.

6. Insert the aluminium pipe in the other end of the flexible hose.

7a. For suction: connect the flexible hose to the suction inlet on the drum (part 3), turning the hose connection anticlockwise until it locks into place.

To collect ashes: keep the pipe at about 1 cm from the ashes. Please note that suction diminishes when the drum is almost full, so make sure it is emptied regularly.

7b. For blowing: connect the flexible hose to the blowing outlet on the drum (part 10), turning the hose connection clockwise until it locks into place.



8. Check that the switch is in "0" position (off), unwind the electric cord and insert the plug in the power socket.

9. Switch on the appliance by pressing the switch to position "I" (on).

10. To switch off the appliance, press the switch to position "0" (off) and remove the plug from the socket.

Attention: The appliance is not switched off completely until the plug has been removed from the socket.

11. Wind up the electric cord and put away the appliance.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: before cleaning the fan heater, turn it off, remove the plug from the outlet and wait for it to cool.

- For more efficient use and longer life of the appliance, the bin should be emptied and the filter cleaned regularly. To do so:
 - release the motor unit from the bin, empty the ashes, and clean the bin: if water is used, dry the bin carefully before re-assembling the appliance. To clean the motor filter, shake it and clean carefully with a brush. If water is used, make absolutely sure that it is completely dry before re-assembling the appliance.
- Check regularly that the flexible hose is not obstructed by any large pieces that could become trapped inside. If necessary, they can be removed by bending the hose or using a rod of suitable measure.
- The motor unit must be cleaned with a dry cloth: do not use steel wool or abrasive products. NEVER wet it or immerse in water.
- Check regularly that the electric cable is in good condition, that there are no abrasions or breaks in its covering, or other: if it needs to be replaced, call an authorised technical assistance centre or a professionally qualified expert.
- If you decide not to use the fan heater, we recommend that you make it inoperative by cutting the power cord (but first make sure you have removed the plug from the electrical outlet), and make those parts harmless that are dangerous when played with by children.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2011/65/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Ce symbole vous invite à lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et éventuellement d'informer d'autres utilisateurs, si besoin. Conserver ce livret pour le consulter ultérieurement et pour toute la durée de vie de l'appareil. Si à la lecture de ces instructions certaines parties étaient difficile à comprendre ou en cas de doute, avant d'utiliser le produit, contactez la société à l'adresse indiquée à la dernière page.



ATTENTION!

Ce symbole met en évidence des instructions et des avertissements pour une utilisation en toute sécurité du produit.

RECOMMANDATIONS

- Cet appareil est uniquement conçu pour l'aspiration des cendres froides des cheminées et des poêles, dont la température n'est pas supérieure à 50° C. Tout autre objet aspiré doit être de petite taille et toujours parfaitement éteint et ne pas dépasser la température de 50° C. Cet appareil doit être utilisé selon les indications du présent manuel. Conçu pour un usage domestique, il n'est pas prévu pour être utilisé dans un contexte professionnel.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:

- les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- les fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- les environnements de type chambres d'hôtes.

- Il n'est pas adapté au nettoyage des chaudières ou des poêles à mazout. Tout autre usage est considéré comme inopportun et donc dangereux. Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi et/ou pour des réparations faites par du personnel non autorisé.
- Utiliser l'appareil uniquement si tous les éléments qui le composent (unité moteur, filtre, tube flexible, tube prolonge, etc.) sont parfaitement assemblés.
- Ne pas approcher la buse d'aspiration du corps ou des vêtements pour éviter tout risque de blessures.
- Ne pas aspirer de cendres ou de tisons allumés ayant dépassé une température de 50°C.
- Ne pas aspirer d'allumettes ou de cigarettes allumées.
- Ne pas aspirer de liquide.
- Ne pas aspirer des poussières de plâtre ou de ciment.
- Ne pas aspirer de produits inflammables, de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne pas aspirer d'objets lourds et pointus, tels que des vis, des épingles, des clous, etc.
- Ne pas obstruer la buse d'aspiration ou la buse de sortie de l'air.
- Ne pas utiliser l'appareil si certaines parties sont humides ou mouillées.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Ce produit ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles aient reçu les instructions nécessaires relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à leur compréhension. Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **Attention** : lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité élémentaires, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de lésion corporelle.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et ne pas l'exposer aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.). Ne pas l'utiliser près de bassins, de récipients contenant du liquide, etc., pour éviter que des gouttes d'eau puissent finir sur l'appareil ou qu'il puisse lui-même tomber dans l'eau. Si cela devait arriver, ne pas plonger la main dans le liquide avant d'avoir retiré la fiche de la prise secteur. Le sécher avec soin avant de le rallumer. En cas de doute, le faire contrôler par une personne compétente.
- Ne déplacez pas le l'appareil quand il est en train de fonctionner.
- La grille de protection n'est pas une protection fiable à 100 % pour les enfants ou les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension.
- Evitez d'utiliser le radiateur pour sécher le linge.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée

Attention ne couvrez pas l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter les risques d'incendie.

INSTALLATION

- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à un personnel qualifié professionnellement. On ne doit pas laisser les éléments d'emballage (sachets en matière plastique, polystyrène expansé, clous, etc...) à portée de main des enfants étant donné que ce sont des sources de danger potentielles.
Attention: enlever le coupon attaché à poignée avant d'utiliser l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer le cordon d'alimentation par un service qualifié compétent qui devra s'assurer que la tension du cordon corresponde à la tension du réseau électrique (10A). En général l'utilisation d'adaptateurs ou de rallonges est déconseillée; cependant, s'il s'avère indispensable d'en utiliser, ils doivent être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leur ampérage ne peut pas être inférieur au maximum de l'appareil.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.

- La surface d'appui doit être stable, large (les tablettes et les échelons sont à exclure), plane (car l'appareil pourrait basculer).
- S'assurer que le câble est bien en place, qu'il n'est pas en contact avec des parties chaudes ou des arêtes coupantes, ni entouré autour de l'appareil ou entortillé sur lui-même et qu'il ne peut pas s'accrocher, pour éviter que l'appareil ne tombe. S'assurer qu'il n'y a pas de risque de trébucher, pour éviter toute chute accidentelle et tout dommage corporel. Vérifier par ailleurs que le cordon ne passe pas sous un tapis ou sous l'appareil lui-même.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un programmateur ou avec un système qui peut mettre l'appareil en marche automatiquement, pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou situé en position non appropriée. Contrôler qu'aucun autre appareil à haute absorption n'est branché sur la même ligne électrique.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et le faire contrôler par un personnel qualifié professionnellement.

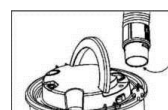
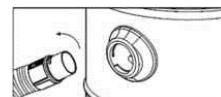
EMPLOI (voir fig. 1-2-3)

Attention : l'appareil ne peut être utilisé que s'il a été entièrement et correctement assemblé, tel que cela est décrit. En cas de doute, faites contrôler ou effectuer l'opération par du personnel professionnellement qualifié.

Attention: faire fonctionner l'appareil uniquement avec les filtre montés et filtre à anneau tendeur.

Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état et que le cordon électrique n'est pas endommagé : si le câble d'alimentation de l'adaptateur est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par son SAV ou par un réparateur qualifié afin de prévenir tout risque.

1. Décrochez le bloc moteur (part. 5) du bidon en retirant les crochets.
2. Enlevez tous les accessoires se trouvant à l'intérieur du bidon : filtre, filtre à anneau tendeur, tube flexible, tube en aluminium et imprimés.
3. (voir fig. 2). Fixez le filtre moteur (part. 9) sur le bidon, vérifiez que l'anneau en plastique rigide est parfaitement placé sur le pourtour du bidon.
4. (voir fig. 3). placez la filtre à anneau tendeur sur le moteur de filtre correctement
5. Remettez le bloc moteur sur le bidon en faisant attention à ce que les crochets correspondent aux reliefs gravés sur le couvercle (partie externe).
6. Enclenchez le tube en aluminium à l'autre extrémité du tube flexible.
- 7a. Pour aspirer : raccordez le tube flexible à la buse d'aspiration du bidon (part. 3), en tournant la buse du tube dans le sens des anti-aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.
- Pour aspirer les cendres : placez le tube à une certaine distance des cendres (1 cm environ). Lorsque le bidon est presque plein, l'aspiration diminue. Il est donc conseillé de le vider périodiquement.
- 7b. Pour la fonction soufflante : raccordez le tube flexible à la buse d'aspiration du bidon (part. 10), en tournant la buse du tube dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.
8. Vérifiez que l'interrupteur est bien sur « 0 » (éteint) et déroulez le cordon électrique avant de brancher la fiche dans la prise de courant.
9. Allumez l'appareil en mettant l'interrupteur sur « I » (allumé).
10. Pour éteindre l'appareil, mettez l'interrupteur sur « 0 » (éteint) et retirez la fiche de la prise secteur.
- Attention !** Pour éteindre complètement l'appareil, ôtez la fiche de la prise de courant.
11. Enroulez le cordon électrique et rangez l'appareil.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: avant de nettoyer l'appareil, il faut l'éteindre, débrancher la fiche de la prise de courant et attendre qu'il ait refroidi.

- Pour une correcte utilisation de l'aspirateur et une plus grande durée de vie, videz périodiquement le bidon et nettoyez les filtres. Pour cela :
 - décrochez le bloc moteur du bidon, enlevez les filtre et nettoyez le bidon : si vous utilisez de l'eau, assurez-vous que le bidon est bien sec avant de réassembler l'appareil;
 - Pour nettoyer le filtre moteur, secouez-le et nettoyez-le soigneusement avec un pinceau. Si vous utilisez de l'eau, assurez-vous qu'il est bien sec avant de réassembler l'appareil S'assurer périodiquement que le tube flexible n'est pas obstrué par des morceaux pouvant rester coincés à l'intérieur en raison de leur taille. Si le cas se présente, retirer les parties encastrées en fléchissant le tube ou au moyen d'une tige de la bonne dimension.
- Nettoyer l'unité moteur avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de tampon à récurer ou de produit abrasif. NE PAS mouiller ou plonger dans de l'eau.
- S'assurer périodiquement que le cordon électrique est en bon état et qu'il n'y a pas de traces d'abrasion ou de lésions de la gaine ou autre. S'il s'avérait nécessaire de le remplacer, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé ou à quelqu'un de compétent.
- Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, on recommande de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation (auparavant, il faut s'assurer d'avoir enlevé la fiche de la prise de courant), et de rendre inoffensives les parties qui sont dangereuses au cas où elles seraient utilisées par des enfants pour jouer.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2011/65/UE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Dieses Symbol fordert Sie auf, diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts zu lesen und bei Bedarf auch andere Personen darüber zu informieren.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen und über die gesamte Lebensdauer des Geräts auf. Sollten Teile dieser Anleitung schwer verständlich sein oder wenn Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie bitte das Unternehmen unter der auf der letzten Seite genannten Adresse, bevor Sie das Produkt benutzen.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise und Warnungen für die sichere Benutzung.



Dieses Symbol: zeigt an, dass es sich um eine Gerät der Klasse II handelt.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, kalte Asche vom Kamin oder von Öfen abzusaugen. Die Temperatur darf nicht über 50 °C liegen. Andere Teile/Gegenstände müssen klein und vollkommen erloschen/trocken sein. Auf keinen Fall darf die Temperatur höher als 50 °C sein. Das Gerät muss entsprechend dieser Betriebsanleitung verwendet werden.

Das Gerät soll in den Haushalt und ähnliche Anwendungen verwendet werden, wie:

- Personalküche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser
 - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohntyp Umgebungen
 - Übernachtung mit Frühstück Typ Umgebungen
- Es ist für Haushaltszwecke entwickelt worden und nicht zur gewerblichen Verwendung bestimmt. Es eignet sich nicht für Heizkessel und Ölfeueröfen. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, welche durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind und/oder für Reparaturen, die nicht von Fachpersonal gemacht sind.
 - Das Gerät darf ausschließlich benutzt werden, wenn alle Teile (Motoreinheit, Filter, Zehnfilterring, Schlauch, Verlängerungsrohr usw.) zusammengebaut sind.
 - Der Ansaugstutzen darf nicht in die Nähe von Körperteilen oder Kleidungsstücken gelangen, um Personen- oder Tierschäden zu vermeiden.
 - Keine Asche und Holz-/Kohlestücke einsaugen, deren Temperatur über 50 °C liegt.
 - Keine brennenden Streichhölzer oder Zigaretten einsaugen.
 - Keine Flüssigkeiten einsaugen.
 - Keinesfalls für putz-oder Zementstaub.
 - Keine entzündlichen oder ätzenden Mittel sowie Lösungsmittel einsaugen.
 - Keine schweren oder spitzen Gegenstände wie Schrauben, Nadeln, Nägel usw. einsaugen.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- **A**nsaug- und Abluftstutzen dürfen nicht verstopft werden.
- **D**as Gerät darf nicht benutzt werden, wenn die Teile feucht oder nass sind.
- **K**inder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Erhalt aller Anweisungen für die sichere Verwendung des Gerätes sowie Auskunft über die damit verbundenen Gefahren benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Vom Anwender durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- **D**as Gerät nicht im Außenbereich benutzen und nicht den Witterungseinflüssen (Sonne, Regen usw.) aussetzen, nicht in der Nähe von Wannen, Flüssigkeitsbehältern usw. benutzen, um zu vermeiden, dass Wassertropfen auf das Gerät fallen können und das Gerät selbst ins Wasser fallen könnte. Sollte dies doch mal der Fall sein, greifen Sie bitte nicht mit der Hand hinein, sondern ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose. Vor der Wiedereinschaltung sorgfältig trocknen und im Zweifelsfall von qualifizierten Fachkräften überprüfen lassen.
- **A**chtung: Beim Umgang mit Elektrogeräten immer die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachten. Damit vermeiden Sie Brandgefahr sowie die Gefahr von Stromschlägen und Körperverletzungen.
- **D**as Schutzgitter bietet keinen vollständigen Schutz für Kinder oder Menschen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten.
- **L**assen Sie Ihr Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- **K**eine Wäscheteile zum Trocknen über das Gerät legen.
- **S**etzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).
- **Z**iehen Sie nie am Netzkabel, sondern benutzen Sie den Netzstecker, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- **E**ine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgetauscht werden.

Achtung: Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es im Betrieb ist, um Feuer zu vermeiden.

INSTALLATION

- Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät unversehrt ist; benutzen Sie im Zweifelsfall auf keinen Fall das Gerät und wenden Sie sich an eine Fachkraft. Lassen Sie das Verpackungsmaterial (Kunststoffbeutel, PS- Hartschaum, Nägel usw.) nicht in Reichweite von Kindern. Es stellt eine Gefahrenquelle für Kinder dar.
Achtung: Bevor Sie dieses Gerät benutzen, vergewissern Sie sich Bitte, dass Sie den am Griff hängenden Zettel abnehmen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissert wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt (10A). Im Allgemeinen ist es abgeraten Verlängerungsschnur oder Adapter zu benutzen. Falls es jedoch unbedingt notwendig wäre, diese zu benutzen, vergewissern Sie sich, dass diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen, und dass deren Stromstärke nicht niedriger ist, als die maximale Stromstärke des Gerätes.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
- Die Standfläche muss stabil, groß (Wandregale und Stufen sind auszuschließen) und nicht geneigt (andernfalls besteht Kippgefahr).
- Stellen Sie bitte sicher, dass das Kabel korrekt positioniert ist und keinen Kontakt mit warmen Teilen oder scharfen Kanten hat. Es darf auch nicht das Gerät umwickeln oder umschlungen sein und auch nicht irgendwo hängen bleiben, um zu vermeiden, dass das Gerät stürzt. Bitte stellen Sie sicher, dass keine Stolpergefahr besteht und keine Personenschäden verursacht werden können. Ebenfalls sicherstellen sollten Sie, dass das Kabel nicht unter Teppichen oder unter dem Gerät selbst liegt.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer äußeren Schaltuhr oder mit einer getrennten Fernsteuerung betrieben zu werden. Dies um Brandgefahr zu vermeiden, wenn das Gerät zugedeckt ist oder falsch positioniert ist.
- Um Feuergefahr zu umgehen, benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Programmierungssystem oder mit einem System, Zum Vermeiden von Brandgefahr, falls das Gerät abgedeckt ist oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass auf derselben elektrischen Leitung keine anderen Geräte mit hoher Leistungsaufnahme angeschlossen sind.
- Schalten Sie das Gerät bei einem Defekt oder einer Störung ab und lassen Sie dasselbe von einer Fachkraft kontrollieren.

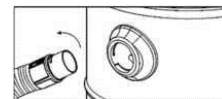
BEDIENUNG (siehe Abb. 1-2-3)

Achtung: Das Gerät darf ausschließlich nach dem vollständigen Zusammenbau laut Anleitung bedient werden. Im Zweifelsfall lassen Sie bitte den Zusammenbau von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen oder durchführen.

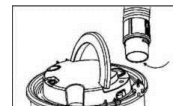
Achtung: Um das Gerät nur mit dem Filter und Zehnfilterring arbeiten montiert

Vor jeder Benutzung des Gerätes sicherstellen, dass das Elektrokabel nicht beschädigt ist: Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein, lassen Sie es vom Hersteller oder vom entsprechenden Kundendienst bzw. von einer qualifizierten Kraft ersetzen, um jegliches Risiko zu vermeiden.

1. Motoreinheit vom Behälter aushaken (Teil 5), dazu die entsprechenden Haken betätigen
2. Das Zubehör aus dem Inneren des Behälters entnehmen: Filter, Zehnfilterring, Schlauch, Aluminiumrohr und Gedrucktes.
3. (abb.2) Motorfilter (Teil 9) am Behälter befestigen und sicherstellen, dass der steife Kunststoffring rundum einwandfrei sitzt.
4. (abb.3) Legen Sie das Zehnfilterring im Inneren des Filters.
5. Motoreinheit wieder am Behälter einhaken und dabei darauf achten, dass Haken und Deckelaufnahmen übereinstimmen (Außenteil).
6. Aluminiumrohr am anderen Schlauchende befestigen.
- 7a. Zum Saugen: Schlauch mit Ansaugöffnung des Behälters verbinden, dazu Rohrstutzen (Teil 3) im antiuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Zum Saugen von Asche: Halten sie das Rohr etwas von der Asche entfernt (circa 1 cm.). Wenn der Behälter fast voll ist, nimmt die Saugkraft ab, daher sollte er regelmäßig entleert werden.



- 7b. Gebläsefunktion: Den Schlauch mit der Gebläseöffnung des Behälters (Teil 10) verbinden und dazu den Rohrstutzen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.



8. Sicherstellen, dass der Schalter auf "0" (AUS) steht und dann nach dem Abrollen des Elektrokabels den Stecker in die Steckdose stecken.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

9. Durch Drücken des Schalters auf "I" (EIN) das Gerät einschalten.
10. Zum Ausschalten des Gerätes den Schalter auf "0" (AUS) drücken und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Achtung! Zum vollständigen Abschalten des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Zum Entleeren des Beutels
11. Das Elektrokabel aufwickeln und das Gerät aufbewahren.

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: vor der Reinigung das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und abwarten, bis das Gerät abgekühlt ist.

- Zur einwandfreien Benutzung und längeren Lebensdauer des Staubsaugers den Behälter regelmäßig entleeren und die Filter reinigen. Also:
 - Die Motoreinheit vom Behälter lösen, Filter entnehmen und den Behälter reinigen: Sollte dazu Wasser benutzt werden, vor dem Zusammenbau das Gerät vollständig abtrocknen
- Zum Reinigen des Motorfilters den Filter schütteln und sorgfältig mit einem Pinsel reinigen. Sollte Wasser dazu benutzt werden, stellen Sie bitte sicher, dass er vollständig und einwandfrei trocken ist, bevor das Gerät wieder zusammengebaut wird.
- In regelmäßigen Abständen sicherstellen, dass der Filter innen nicht durch Teile verstopft wird, die darin verklemmt sind. Sollte dies der Fall sein, durch Biegen des Filters entfernen bzw. eine angemessene Stange benutzen.
- Die Motoreinheit wird mit einem trockenen Tuch gereinigt: Keine Stahlvolle oder Scheuermittel benutzen. NICHT nass machen oder in Wasser tauchen.
- In regelmäßigen Abständen den einwandfreien Zustand des Kabels prüfen (keine Abnutzung durch Reibung oder Beschädigungen des Mantels oder sonstigen Schäden): Sollte es auszuwechseln sein, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst oder an qualifizierte Fachkräfte.
- Machen Sie das Gerät, wenn es außer Betrieb genommen wird, durch Abscheiden des Netzkabels unbrauchbar (vergewissern Sie sich zuvor, dass der Netzstecker gezogen ist); beseitigen Sie ebenfalls alle Teile, die für spielende Kinder gefährlich sein können.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2011/65/EG.

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Este símbolo le invita a leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato y a comunicarlas a terceros si es necesario. Guarde este folleto para referencias futuras y durante toda la vida del aparato. Si cualquier parte de estas instrucciones es difícil de comprender o si tiene dudas, contacte con la empresa a la dirección que aparece en la última página antes de usar este producto.



ATENCIÓN

Este símbolo pone de relieve las instrucciones y advertencias para un uso seguro.



Este símbolo indica que el aparato es de clase II.

ADVERTENCIAS

- Este aparato está destinado sólo para aspirar las cenizas frías de la chimenea o estufa, donde la temperatura no supera los 50 ° C. Otras piezas / objetos deben ser aspiradas pequeño tamaño, y en cualquier caso, deben estar completamente apagados / arenti, y en cualquier caso no podrá superar el tempetratura dios 50 ° C. Este dispositivo debe ser utilizado de la manera descrita en este folleto, y está diseñado para uso doméstico y no es adecuado para el uso profesional.

Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas, tales como:

- Personal de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - Casas rurales
 - Por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
 - Cama y desayuno tipo ambientes
- El aparato no es apto para calderas y estufas fabricante nafta. Il no se hace responsable de los daños causados por reparaciones inadecuadas , incorrectas e irresponsables y / o realizadas por personal no cualificado.
 - Utilice la unidad si y sólo si todas sus partes (motor de accionamiento , el filtro y el filtro de anillo tensor , manguera, tubo de extensión , etc .) Están completamente ensambladas .
 - La boquilla de succión se debe mantener alejado de media cualquier parte del cuerpo o de la ropa , por evidade daños a personas o animales.
 - Cuando la unidad esté en funcionamiento , no coloque el orificio de succión cerca de delicadas partes del cuerpo como los ojos, la boca , las orejas .
 - No inhale el polvo o el yeso de cemento.
 - No recoja las cenizas o brasas sobre a una temperatura superior a 50 ° C.
 - No aspire cerillas o cigarrillos encendidos .
 - No aspirar agua o líquidos .
 - No aspire productos o disolventes inflamables o corrosivos.
 - No levante nada pesado y afilado como tornillos , agujas , clavos , etc .



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- **No** bloquee la entrada de aire y la salida de aire , para evitar un aumento de alta temperatura y un consecuente daño al motor
- **No** utilice el aparato si sus piezas, estén húmedos o mojados.
- **Este** aparato puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucción es sobre el uso seguro del aparato y estén enterados de los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento de usuario sin supervisión.
- **La** unidad debe mantenerse fuera del alcance de los niños o personas incapaces , especialmente cuando se trata de una función no la deje desatendida.
- **No** utilice el aparato al aire libre y no lo deje expuesto a la intemperie (sol, lluvia , etc .) , No lo use cerca de una bañera , depósitos de fluidos , etc . , Para evitar que las gotas de agua pueden caer en la unidad y que lo mismo puede caer en el agua : Si le afecta, no sumerja la mano, pero primero quitar el enchufe de la toma de corriente. Seque completamente antes de volver a encenderla , y en caso de duda haga que sea revisada por personal calificado.
- **Precaución:** Cuando se utilizan aparatos eléctricos , siempre se debe cumplir con las medidas de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.
- **No** toque el aparato con las manos o los pies mojados.
- **No** deje el aparato desatendido cuando esté conectado.
- **En** caso de mal funcionamiento , desconecte inmediatamente el cable de alimentación. Asegúrese de que ninguna parte está dañada, y después de estas investigaciones se convierten : en caso de duda , consulte a un profesional cualificado.
- **No** tire del cable de alimentación o el propio aparato para retirar el tapón . No tire del cable para mover la unidad .
- **No** desconecte el dispositivo de succión durante la operación.
- **No** mueva el aparato cuando está en funcionamiento.
- **Con** el fin de evitar todo tipo de riesgos de descarga eléctrica, no sumergir nunca el enchufe, el cable eléctrico y/o el aparato en el agua o en ningún otro líquido.
- **Si** el aparato no está funcionando quitar el enchufe de la toma de corriente.
- **Si** el aparato no está funcionando quitar el enchufe de la toma de corriente.
- **Si** el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por personal técnico capacitado, en modo de prevenir cualquier tipo de riesgos.
- **En** caso de desguace del aparato es necesario respetar las disposiciones relativas a la eliminación del aceite.

INSTALACIÓN

- **Luego** de haber quitado el embalaje, asegúrese la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y diríjase a personal técnico capacitado. Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, polietileno expandido, clavos, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que son fuente potencial de peligro, deben ser eliminados según las normativas vigentes



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Antes de conectar el radiador controlar que los valores de tensión indicados en la chapa de identificación correspondan a aquel de la red eléctrica. Verificar que en la línea eléctrica no se encuentren conectados otros aparatos de alto consumo, para evitar sobrecargas y riesgos de incendio. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituir la toma con otro de tipo adecuado por personal técnico capacitado, el cual verifique que la sección de los cables de la toma sea idónea a la potencia absorbida por el aparato. En general no se recomienda el uso de adaptadores y/o prolongador; si su uso es imprescindible, debe cumplir con las normas de seguridad vigentes y su capacidad de conducción de corriente (amperios) no debe ser inferior a aquella máxima del aparato. El fabricante declina todo tipo de responsabilidad en caso de que las normas de seguridad no sean respetadas.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible en modo de poder desconectar con facilidad el enchufe en caso de emergencia.
- El área de almacenamiento debe ser estable, de gran tamaño (se excluyen de estanterías, escaleras), no en pendiente (ya que la unidad podría inclinarse).
- Asegúrese de que el cable está colocado correctamente y que no está en contacto con las partes calientes o bordes afilados, o envuelto alrededor de la unidad o en espiral alrededor de sí mismo y no quedar atrapados, a fin de evitar que se caiga. Asegúrese de que nadie se pueda tropezar, para evitar caerse o herirse. Compruebe también que el cable está debajo de las alfombras, o por debajo del aparato.
- Este aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o con un sistema de control remoto, para evitar el riesgo de incendio en caso de que el dispositivo está cubierto o no está colocada correctamente.
- En caso de avería o mal funcionamiento del interruptor de apagado de la unidad y haga que sea revisada por personal calificado; reparaciones realizadas por personal no autorizado puede ser peligroso e invalidar la garantía.

USO (véase fig. 1-2-3)

ATENCIÓN: el aparato puede ser utilizado solo si completa y correctamente montado en todas sus partes, tal como descrito.

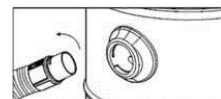
ATENCIÓN: hacer funcionar el aparato solo con los filtro y filtro de anillo tensor montados correctamente.

En caso de dudas hacer controlar o efectuar la operación por personal técnico capacitado.

Antes de cada uso comprobar que el aparato se encuentre en buen estado, que el cable eléctrico no se encuentre dañado: si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por personal técnico capacitado, en modo de prevenir cualquier tipo de riesgos.

1. Desenganchar la unidad motor (part.5) del bidón, actuando en los relativos ganchos;
2. Remover todos los accesorios dentro del bidón: filtro, filtro de anillo tensor, tubo flexible, tubo de aluminio y documentos (manual de instrucción, lista centro de asistencia técnica, mini catálogo y garantía);
3. (véase fig.2). Fijar el filtro del motor (part.9) en el bidón, verificar que el anillo en plástico rígido se encuentre perfectamente colocado en el perímetro del bidón;
4. (véase fig.3). Coloque el anillo de decenas de filtro en el interior del filtro.
5. Volver a enganchar la unidad motor al bidón, prestando atención que los ganchos coincidan con los relieves practicados en la tapa (parte externa);
6. Conectar el tubo de aluminio a la otra extremidad del tubo flexible.
- 7a. Para aspirar: conectar el tubo flexible a la boquilla de aspiración del bidón (part.3), rotando la boca del tubo en sentido horario hasta que resulte bloqueado.

Para aspirar las cenizas: mantener el tubo a una cierta distancia de las cenizas (aprox. 1 cm). Se recuerda que cuando el bidón está lleno, la aspiración disminuye, y por lo tanto es necesario vaciarlo periódicamente;

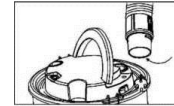




Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

7b. Para la función de soplado: conectar el tubo flexible a la boca de soplado del bidón (part.10), rotando la boca del tubo en sentido horario hasta que resulte bloqueado.



8. Verificar que el interruptor se encuentre en posición "0" (apagado), y luego introducir el enchufe en la toma de corriente, luego de haber desenrollado el cable eléctrico;

9. Encender el aparato presionando el interruptor en pos. "I" (encendido);

10. Para apagar el aparato, presionar el interruptor en pos. "0" (apagado), y quitar el enchufe de la toma de corriente.

ATENCIÓN: Para apagar completamente el aparato, quitar el enchufe de la toma de corriente.

11. Enrollar el cable eléctrico y guardar el aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Precaución: Antes de limpiar el equipo para apagarlo , desconectarlo de la toma eléctrica .

- El buen uso de la aspiradora , y la duración más larga, vacía regularmente la papeleras y limpiar el filtro. Entonces :
 - Desconecte el motor de la unidad de tambor, vaciar la suciedad y limpiar la papeleras : si usted fuera a utilizar el agua , seque completamente antes de volver a montar la unidad. Para limpiar el filtro de motor , agitar y limpiarlo cuidadosamente con un cepillo. Si se va a utilizar el agua , y asegúrese de que esté completamente seco antes de volver a montarlo.
- Verifique periódicamente que el tubo no está bloqueado por tamaño particular que se quedan dentro. En el caso , retire la flexión de la manguera oa través de una subasta de una medida adecuada .
- El motor debe ser limpiado con un paño seco : No utilice estropajos de acero o productos abrasivos. No empuje ni sumerja en agua.
- Compruebe periódicamente el estado del cable eléctrico , por lo que no hay abrasiones o lesiones de la vaina , o de lo contrario : si tuviera que ser reemplazado, en contacto con un centro de servicio autorizado o personal cualificado.
- Durante largos períodos de inactividad del equipo (monitor) , debe cubrirlo y guardarlo en un lugar seco ; es aconsejable colocarla en el embalaje original para protegerlo del polvo y la humedad.
- Si decide no utilizar el aparato , debe quedar inoperable cortando el cable de alimentación (asegúrese de antes de quitar el enchufe de la toma) , y neutralizar aquellas partes que son peligrosas si se emplea para el juego por los niños .

Advertencias para la correcta eliminación del producto conforme la Directiva Europea 2011/65/UE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos.

Puede ser entregado en los correspondientes centros de recolección diferenciada predispuestos por las administraciones municipales, o bien en la sede de los distribuidores que ofrecen este servicio.

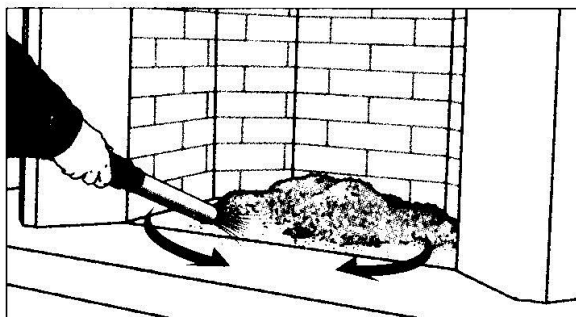
Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud que derivan de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los que se compone a fin de conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para destacar la obligación de eliminar separadamente los electrodomésticos, La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



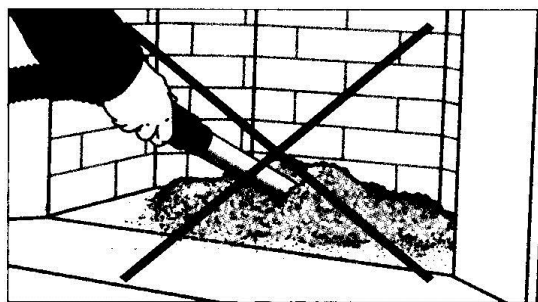


Fax +32 030 9904733

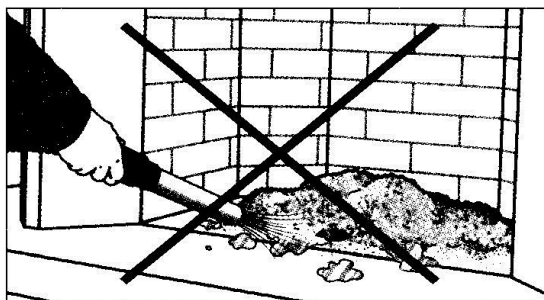
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Attenzione: aspirare tenendo il tubo ad una certa distanza dalla cenere.
Attention: make sure the tube is held some distance away from the ash.



Attenzione: non immergere il tubo dentro la cenere durante l'aspirazione.
Attention: do not put the tube into the ash during the aspire.



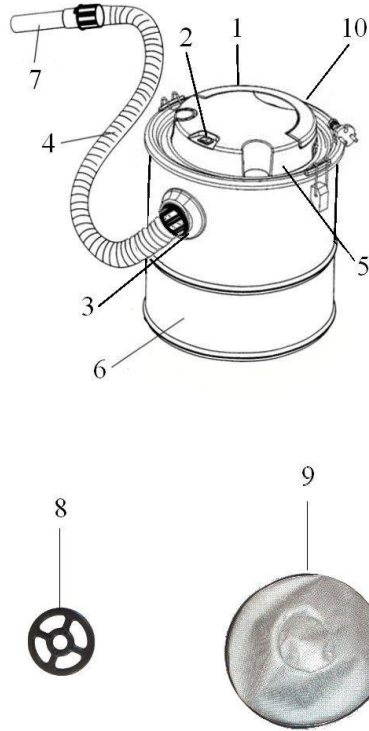
Attenzione: non aspirare cenere bagnata.
Attention: do not vacuum damp or wet ash.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fig.1



1. Maniglia
2. Interruttore 0/I
3. Bocca aspirazione
4. Tubo flessibile
5. Unità motore
6. Bidone
7. Tubo alluminio
8. Anello tendi filtro
9. Filtro motore
10. Bocca soffiante

1. Handle
2. Switch 0/I
3. Suction inlet air
4. Flexible hose
5. Motor unit
6. Bin
7. Aluminium pipe
8. Tens filter ring
9. Motor filter
10. Blowing function

1. Griff
2. 0/I-Schalter
3. Ansaugöffnung
4. Schlauch
5. Motoreinheit
6. Behälter
7. Aluminiumrohr
8. Zehnfilterring
9. Motorfilter
10. Mund blasen

1. Poignée
2. interrupteur 0/I
3. buse d'aspiration
4. tube flexible
5. unité moteur
6. bidon
7. tube en aluminium
8. Filtre à anneau tendeur
9. Filtre moteur
10. Bouche souffle

1. Manejar
2. Interruptor 0 / I
3. Boca de succión
4. Manguera
5. Unidad de motor

6. Envase
7. Tubo de aluminio
8. Filtro de anillo tensor
9. Motor Filtro
10. Soplador Boca



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Filtro motore/ Motor filter (fig.2)  A diagram showing the assembly of a motor filter. It consists of a black cylindrical housing with a handle on the side. A white, pleated filter element is being inserted into the top of the housing. Two arrows point downwards from the filter element, indicating the flow direction.	Filtro motore con anello tendi filtro/ Motor filter with tens filter ring (fig.3)  A diagram showing the assembly of a motor filter with a tens filter ring. It consists of a black cylindrical housing with a handle on the side. A white, pleated filter element is being inserted into the top of the housing. A black, circular tens filter ring is shown separately next to the housing.	
--	---	--



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Via G. Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it
Servizio clienti Bimar: 8955895542

ST16.EU_I.B._15